

**CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 21 JUILLET 2017
MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON
SPECIAL SESSION OF JULY 21, 2017**

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil de la Municipalité du Canton de Harrington tenue le 21 juillet 2017 à 11h40, au 2811 Route 327, à Harrington.

Minutes of the special council session held at 2811 327 Road, in Harrington, on July 21, 2017 at 11:40 a.m.

SONT PRÉSENTS:

ARE PRESENT:

Le Maire
The Mayor

Jacques Parent

Les Conseillers
The Councillors

Chantal Scapino
Peter Burkhardt
Richard Francoeur
Brian Hudgin

SONT ABSENTES :

ARE ABSENT:

Sarah Dwyer
Gabrielle Parr

EST ÉGALEMENT PRÉSENT

IS ALSO PRESENT:

Le Directeur général et
Secrétaire-trésorier
The Director General and
Secretary-Treasurer

Marc Beaulieu

**1.0 OUVERTURE DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE
OPENING OF THE SPECIAL SESSION**

Monsieur Jacques Parent, maire, déclare la séance extraordinaire ouverte à 11h40 Il est constaté aux fins de la présente que les conseillers absents ont été dûment convoqués.

Mr Jacques Parent, Mayor, declares the special session open at 11:40 a.m. For the purpose of this, it is noted that the councillors absent have been duly convened.

**2.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR
ADOPTION OF THE AGENDA**

2017-07-R155

IL EST proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 21 juillet 2017, soit et est adopté tel que présenté.

IT IS moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Chantal Scapino and resolved unanimously to approve the agenda of the special council session of July 21, 2017.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**3.0 PÉRIODE DE QUESTIONS # 1
AUDIENCE QUESTION PERIOD # 1**

Une période de questions est offerte aux citoyens présents à la séance.

A question period is offered to the citizens present at the session.

**4.0 OCTROI DE CONTRAT POUR LA SURVEILLANCE DES TRAVAUX DE RÉFECTION DU CHEMIN DE LOST RIVER DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE RÉHABILITATION DES INFRASTRUCTURES ROUTIÈRES LOCALES (PRIRL)
AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPERVISION OF THE LOST RIVER ROAD REPAIR WORK UNDER THE PROGRAM OF RÉHABILITATION DES INFRASTRUCTURES ROUTIÈRES LOCALES (PRIRL)**

2017-07-R156

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington a procédé à un appel d'offres public pour la surveillance des travaux de réfection du chemin de Lost River dans le cadre du programme de réhabilitation des infrastructures routières locales (PRIRL);

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington proceeded with a call for tenders for the supervision of the Lost River Road repair work under the program of réhabilitation des infrastructures routières locales (PRIRL);

CONSIDÉRANT QUE trois (3) entrepreneurs ont soumissionné;

WHEREAS three (3) contractors have tendered;

- Mirtec, Société d'ingénierie	21 650.00 \$, plus taxes
- InfraRoute	24 825.00 \$, plus taxes
- WSP Canada Inc.	53 150.00 \$, plus taxes

CONSIDÉRANT QUE le plus bas soumissionnaire conforme est la firme Mirtec, pour la somme de 21 650.00 \$ plus les taxes applicables;

WHEREAS the lowest eligible bidder is the firm Mirtec at a sum of 21 650.00 \$ plus taxes;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu :

- d'octroyer le contrat de surveillance des travaux de réfection du chemin de Lost River à l'entreprise Mirtec pour le somme de 21 650.00 \$, plus taxes, conditionnel à l'approbation du règlement d'emprunt numéro RE-272-1-2017, tel qu'amendé par le règlement d'emprunt RE-272-2-2017, par le Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire;
- de mandater le directeur des travaux publics à s'assurer que le travail est effectué selon les modalités stipulées dans le devis associé à ce projet;
- d'affecter ladite dépense au règlement d'emprunt RE-272-1-2017, tel qu'amendé par le RE-272-2-2017, relatif au projet de réfection des routes, dans le cadre du programme de réhabilitation du réseau routier local, autorisant une dépense de deux millions trois cent mille dollars (2,300 000\$) et décrétant un emprunt pour en défrayer le coût.

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Chantal Scapino and resolved to:

- award the contract for the supervision of the Lost River Road repair work to the entrepreneur Mirtec for a sum of 21 650.00 \$, plus taxes, conditional upon the approval of Loan By-law number RE-272-1-2017, as amended by the loan By-law RE 272-2-2017, by the Ministry of Municipal Affairs and Land Occupancy;
- to mandate the Director of Public Works to ensure that the work is completed according to the terms stipulated in the specifications for this project;

- to affect this expenditure to loan By-Law RE-272-1-2017, as amended by loan By-law RE-272-2-2017, concerning the project of road repair work in the program rehabilitation du réseau routier local, authorizing an expenditure of two million three hundred thousand dollars (\$2,300,000) and decreeing a loan to defray the cost.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**5.0 OCTROI D'UN CONTRAT POUR SERVICES DE LABORATOIRES À LA FIRME QUALILAB INSPECTION INC. CONCERNANT LES TRAVAUX DE RÉFECTION DU CHEMIN DE LOST RIVER DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE RÉHABILITATION DES INFRASTRUCTURES ROUTIÈRES LOCALES (PRIRL)
AWARDING OF A CONTRACT FOR LABORATORY SERVICES TO THE FIRM QUALILAB INSPECTION INC. WITH REGARDS TO THE LOST RIVER ROAD REPAIR WORK, UNDER THE PROGRAM OF RÉHABILITATION DES INFRASTRUCTURES ROUTIÈRES LOCALES (PRIRL)**

2017-07-R157

CONSIDÉRANT QUE le projet de réfection du chemin Lost River nécessite des services de laboratoire afin de confirmer que les exigences définies dans les devis sont respectées;

WHEREAS the project for the Lost River road repair work requires the laboratory services in order to confirm that the standards are respected;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington a demandé des soumissions pour les services de laboratoires;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington requested tenders for laboratory services;

CONSIDÉRANT QUE quatre (4) entrepreneurs ont soumissionné;

WHEREAS quatre (4) contractors have tendered;

- Qualilab Inspection Inc.	6 475.63 \$, plus taxes
- GHD Consultants Ltée	7 740.00 \$, plus taxes
- Groupe ABS Inc.	8 119.60 \$, plus taxes
- Solmatech Inc.	8 486.00 \$, plus taxes

CONSIDÉRANT QUE le plus bas soumissionnaire conforme est l'entrepreneur Qualilab Inspection Inc., pour la somme de 6 475.63 \$ plus les taxes applicables;

WHEREAS the lowest eligible bidder is the company Qualilab Inspection Inc. at the sum of 6 475.63 \$ plus taxes;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu à l'unanimité :

- d'octroyer le contrat à Qualilab Inspection Inc. pour effectuer les tests de laboratoires nécessaires afin de confirmer le respect des exigences définies dans les devis relativement à la qualité des matériaux et leur compaction, et ce, pour un montant de 6 475.63 \$ taxes en sus, conditionnel à l'approbation du règlement d'emprunt numéro RE-272-1-2017, tel qu'amendé par le règlement d'emprunt RE-272-2-2017, de la part du Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire;
- d'affecter ladite dépense au règlement d'emprunt RE-272-1-2017, tel qu'amendé par le RE-272-2-2017, relatif au projet de réfection des routes, dans le cadre du programme de réhabilitation du réseau routier local, autorisant une dépense de deux millions trois cent mille dollars (2,300 000\$) et décrétant un emprunt pour en défrayer le coût.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Richard Francoeur and unanimously resolved:

- to award the contract to the firm Qualilab Inspection Inc. to execute the laboratory tests required to confirm the observance of the standards regarding the quality of materials and their compaction for an amount of \$ 6 475.63 plus taxes, conditional upon the approval of Loan By-law number RE-272-1-2017, as amended by the RE 272-2-2017, by the Ministry of Municipal Affairs and Land Occupancy;
- to affect this expense to the loan By-Law RE-272-1-2017, as amended by RE-272-2-2017, concerning the project of road repair work in the program rehabilitation du réseau routier local, authorizing an expenditure of two million three hundred thousand dollars (\$2,300,000) and decreeing a loan to defray the cost.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**6.0 OCTROI DE CONTRAT POUR DES TRAVAUX DE RÉFECTION DU CHEMIN DE HARRINGTON ET DU CHEMIN DE LA RIVIÈRE ROUGE DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE RÉHABILITATION DES INFRASTRUCTURES ROUTIÈRES LOCALES (PRIRL)
AWARDING OF A CONTRACT FOR ROAD REPAIR WORKS OF HARRINGTON ROAD AND RIVIÈRE ROUGE ROAD UNDER THE PROGRAM OF RÉHABILITATION DES INFRASTRUCTURES ROUTIÈRES LOCALES (PRIRL)**

2017-07-R158

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington a procédé à un appel d'offres public pour des travaux de réfection du chemin de Harrington et du chemin de la Rivière Rouge dans le cadre du programme de réhabilitation du réseau routier local;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington proceeded with a call for tenders for Lost River Road and Rivière Rouge Road repair work under the program Réhabilitation du réseau routier local;

CONSIDÉRANT QUE deux (2) entrepreneurs ont soumissionné;

WHEREAS two (2) contractors have tendered;

- Uniroc Construction Inc.
209 554.00 \$, taxes incluses
- Pavage Laurentien (9299-6404 Québec Inc.)
159 934.82 \$, taxes incluses

CONSIDÉRANT QUE le plus bas soumissionnaire conforme est l'entrepreneur Pavage Laurentien, pour la somme de 159 934.82 \$, taxes incluses;

WHEREAS the lowest eligible bidder is the company Pavage Laurentien. at the sum of 159 934.82, taxes included;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Chantal Scapino, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu :

- d'octroyer le contrat pour des travaux de réfection du chemin de Harrington et du chemin de la Rivière Rouge à l'entrepreneur Pavage Laurentien pour la somme de 159 934.82, taxes incluses, conditionnel à l'approbation du règlement d'emprunt numéro RE-272-1-2017, tel qu'amendé par le règlement RE-272-2-2017, par le Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire;

- de mandater le directeur des travaux publics à s'assurer que le travail est effectué selon les modalités stipulées dans le devis associé à ce projet;
- d'affecter ladite dépense au règlement d'emprunt RE-272-1-2017, tel qu'amendé par le RE-272-2-2017, relatif au projet de réfection des routes, dans le cadre du programme de réhabilitation du réseau routier local, autorisant une dépense de deux millions trois cent mille dollars (2,300 000\$) et décrétant un emprunt pour en défrayer le coût.

THEREFORE, it is moved by Councillor Chantal Scapino, seconded by Councillor Peter Burkhardt and resolved to:

- award the contract for the Lost River Road and Rivière Rouge Road repair work to the company Pavage Laurentien for the sum of 159 934.82 \$, taxes included, conditional upon the approval of Loan By-law number RE-272-1-2017, as amended by the RE 272-2-2017, by the Ministry of Municipal Affairs and Land Occupancy;
- to mandate the Director of Public Works to ensure that the work is completed according to the terms stipulated in the specifications for this project;
- to affect this expenditure to the loan By-Law RE-272-1-2017, as amended by loan By-law RE-272-2-2017, concerning the project of road repair work under the program réhabilitation du réseau routier local, authorizing an expenditure of two million three hundred thousand dollars (\$2,300,000) and decreeing a loan to defray the cost.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

- 7.0 AVIS DE MOTION DU RÈGLEMENT D'EMPRUNT NUMÉRO RE 278-1-2017 RELATIF AU PROJET DE MISE À NIVEAU DU CHEMIN DU LAC DES ESCLAVES DANS LE BUT D'EN FAIRE UN CHEMIN MUNICIPAL AUTORISANT UNE DÉPENSE DE QUATRE CENT MILLE DOLLARS (400,000 \$) ET DÉCRÉTANT UN EMPRUNT POUR EN DÉFRAYER LE COÛT**
NOTICE OF MOTION OF LOAN BY-LAW RE 278-1-2017 CONCERNING THE PROJECT OF UPGRADING LAC DES ESCLAVES ROAD SO IT MAY BECOME A MUNICIPAL ROAD AUTHORIZING AN EXPENDITURE OF FOUR HUNDRED THOUSAND DOLLARS (\$ 400,000) AND DECREERING A LOAN TO DEFRAY THE COST

Un avis de motion est donné par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, à l'effet qu'il sera présenté pour adoption lors d'une séance subséquente du conseil le règlement d'emprunt RE-278-1-2017 relatif au projet de mise à niveau du chemin du Lac des Esclaves dans le but d'en faire un chemin municipal, autorisant une dépense de quatre cent mille dollars (400,000 \$) et décrétant un emprunt pour en défrayer le coût.

Notice of motion is given by Councillor Peter Burkhardt, to the effect that it will be presented for adoption at a subsequent sitting, the loan By-Law RE-278-1-2017, concerning the project of upgrading Lac des Esclaves Road so it may become a municipal road, authorizing an expenditure of four hundred thousand dollars (\$ 400,000) and decreeing a loan to defray the cost.

8.0 PRÉSENTATION DU PROJET DU RÈGLEMENT D'EMPRUNT NUMÉRO RE 278-1-2017 RELATIF AU PROJET DE MISE À NIVEAU DU CHEMIN DU LAC DES ESCLAVES DANS LE BUT D'EN FAIRE UN CHEMIN MUNICIPAL AUTORISANT UNE DÉPENSE DE QUATRE CENT MILLE DOLLARS (400,000 \$) ET DÉCRÉTANT UN EMPRUNT POUR EN DÉFRAYER LE COÛT
PRESENTATION OF LOAN BY-LAW RE 278-1-2017 CONCERNING THE PROJECT OF UPGRADING LAC DES ESCLAVES ROAD SO IT MAY BECOME A MUNICIPAL ROAD AUTHORIZING AN EXPENDITURE OF FOUR HUNDRED THOUSAND DOLLARS (\$ 400,000) AND DECREERING A LOAN TO DEFRAY THE COST

Monsieur Jacques Parent, maire, présente le projet du règlement d'emprunt numéro RE 278-1-2017.

Mr. Jacques Parent, Mayor, presented the draft loan By-Law number RE 278-1-2017.

9.0 DEMANDE À MONSIEUR MARTIN COITEUX, CONCERNANT LE SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT DE LA MRC D'ARGENTEUIL - ORIENTATION 10
REQUESTS MRS. MARTIN COITEUX, CONCERNING DEVELOPMENT PLAN OF THE ARGENTEUIL RCM - ORIENTATION 10

2017-07-R159

CONSIDÉRANT QUE la MRC d'Argenteuil a approuvé un deuxième projet de règlement numéro 68-17-17, le 14 juin 2017, modifiant le schéma d'aménagement en lien avec l'orientation gouvernementale numéro 10;

WHEREAS the Argenteuil RCM approved a second draft by-law number 68-17-17, on June 14, 2017, amending the development plan in relation to government orientation number 10;

CONSIDÉRANT QUE la MRC d'Argenteuil a soumis au ministre des affaires municipal le règlement numéro 68-17-17, le 19 juin 2017, pour approbation;

WHEREAS the Argenteuil RCM submitted to the Minister of Municipal Affairs, By-Law number 68-17-17, on June 19, 2017, for approval;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington a tenté à plusieurs reprises des représentations vis-à-vis la MRC d'Argenteuil pour modifier les propositions imposées à la Municipalité du Canton de Harrington;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington made several attempts to represent with the Argenteuil RCM to amend the proposals imposed on the Municipality of the Township of Harrington;

CONSIDÉRANT QUE la MRC d'Argenteuil n'a pas affiché la tenue des consultations publiques dans un journal qui est distribué sur tout le territoire de la Municipalité du Canton de Harrington;

WHEREAS the Argenteuil RCM has not posted the public consultations in a newspaper distributed throughout the territory of the Municipality of the Township of Harrington;

CONSIDÉRANT QUE suite à ces consultations publiques, la MRC d'Argenteuil n'a considéré aucune des propositions faites par la Municipalité du Canton de Harrington;

WHEREAS following these public consultations, the Argenteuil RCM did not consider any of the proposals made by the Municipality of the Township of Harrington;

CONSIDÉRANT QUE plusieurs citoyens ont mentionné que la valeur de leur terrain serait diminuée avec les restrictions de développement imposées;

WHEREAS many citizens mentioned that the value of their land would be diminished with the restrictions of development imposed;

CONSIDÉRANT QUE plusieurs citoyens ont mentionné qu'ils subiraient un préjudice si les schémas des MRC voisines n'étaient pas harmonisés avec la MRC d'Argenteuil;

WHEREAS many citizens mentioned that they would be prejudiced if the schemes of the neighboring RCMs were not harmonized with the Argenteuil RCM;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington a été avisée que toutes les propositions faites par celle-ci, suite aux consultations publiques, étaient rejetées seulement le jour même de l'adoption du projet de règlement;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington has been advised that all its proposals made, following public consultations, were rejected on the same day of the adoption of the draft By-Law;

CONSIDÉRANT QUE les documents finaux du projet de règlement ont été remis aux membres du conseil des maires de la MRC d'Argenteuil seulement deux heures avant leur adoption;

WHEREAS the final documents of the draft by-law were given to the members of the Council of Mayors of the Argenteuil RCM only two hours before their adoption;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington est située à l'extrémité nord de la MRC d'Argenteuil, qu'elle est entourée par trois autres MRC et qu'elle subira un préjudice de développement important si le schéma d'aménagement n'est pas harmonisé avec celui des MRC voisines;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington is located at the northern end of the Argenteuil RCM, that it is surrounded by three other RCM and that it will suffer significant developmental harm if the development plan is not harmonized with that of the neighboring RCM;

CONSIDÉRANT QUE selon l'article 75.1 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, le gouvernement peut, par décret, constituer des commissions conjointes d'aménagement ayant compétence sur le territoire de deux municipalités régionales de comté;

WHEREAS by virtue of section 75.1 of the Act respecting land use planning and development, the Government may, by order, establish joint planning commissions having jurisdiction in the territory of two regional county municipalities;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington compte soumettre auprès des municipalités voisines, une demande d'appui afin de constituer une commission conjointe d'aménagement ayant compétence sur le territoire auprès des MRC de Papineau, Les Pays-d'en-Haut, et les Laurentides, dont plusieurs enjeux régionaux, sont similaires;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington intends to submit to the neighboring municipalities a request for support in order to establish a joint development commission with jurisdiction over the territory with the RCM of Papineau, Les Pays-d'en-Haut, and les Laurentides, where several regional issues are similar;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Brian Hudgin, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu :

- De demander au gouvernement du Québec de ne pas émettre d'avis de conformité pour le règlement 68-17-17, de la MRC d'Argenteuil;
- De demander au gouvernement du Québec de créer par décret une commission conjointe d'aménagement pour les MRC de la région touchée par les demandes de modifications aux schémas d'aménagement exigée par le MAMOT.

THEREFORE, it is moved by Councillor Brian Hudgin, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved to:

- To request the Quebec Government not to issue a notice of compliance for By-Law 68-17-17, of the Argenteuil RCM;
- To request the Québec government to create a decree for a joint planning committee including the RCM of the region affected by MAMOT requests modifications to the development plan.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**10.0 PROLONGATION DU CONTRAT DE TRAVAIL DE MONSIEUR
ANDREW PROULX, PRÉPOSÉ À LA PRÉVENTION ET SÉCURITÉ
INCENDIE
EXTENSION OF THE EMPLOYMENT CONTRACT OF MR. ANDREW
PROULX, FIRE PREVENTION AND SAFETY ATTENDANT**

Ce point est reporté à une séance ultérieure.
This subject is deferred to a later meeting.

**11.0 ÉCHELON SALARIAL POUR LES POMPIERS À TEMPS PARTIEL
LORS DE TRAVAIL EN PRÉVENTION
SALARY SCALE FOR FIREFIGHTERS WHEN WORKING IN
PREVENTION**

2017-07-R160

CONSIDÉRANT QUE selon le schéma de couverture de risques du Service de sécurité incendie de la municipalité du Canton de Harrington, un certain nombre de visites de prévention doivent être effectuées à chaque année;

WHEREAS according to the Harrington Township Municipality's Fire Safety Coverage Plan, a number of prevention visits must be made every year;

CONSIDÉRANT QUE le conseil de la municipalité du Canton de Harrington considère qu'un deuxième préventionniste est requis afin de respecter le nombre de visites de prévention prévues;

WHEREAS the council of the municipality of the Township of Harrington considers that a second preventionist is required in order to respect the number of visits of prevention planned;

CONSIDÉRANT QUE les pompiers à temps partiel de la Municipalité du Canton de Harrington sont à même de combler les fonctions de préventionniste;

WHEREAS the part-time firefighters of the Municipality of the Township of Harrington are able to fill the functions of preventionist;

CONSIDÉRANT le besoin d'apporter des corrections à l'échelon salarial des pompiers à temps partiel qui travaillent également comme préventionnistes;

WHEREAS the need for corrections of the salary scale for part-time firefighters who also work as preventionist;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu à l'unanimité, d'augmenter à 16.00 \$, le taux horaire des pompiers à temps partiel qui effectuent des activités de préventionnistes.

THEREFORE it is proposed by the Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Chantal Scapino and resolved to increase to 16.00 \$, the hourly rate of part-time firefighters who carry out prevention activities.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.0 QUESTIONS DU PUBLIC #2
AUDIENCE QUESTION PERIOD # 2**

Une seconde période de questions est offerte aux citoyens présents à la séance.

A second question period is offered to the citizens present at the session.

**13.0 CLÔTURE DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE
CLOSURE OF THE SPECIAL SESSION**

2017-07-R161

Il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu à l'unanimité de clore cette séance extraordinaire à 11h50.

It is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Peter Burkhardt and resolved unanimously to close the special session at 11:50 a.m.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

Je, Jacques Parent, maire, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

I, Jacques Parent, mayor attest that the signing of these Minutes is equivalent to the signature by me of all the resolutions contained within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code.

**Jacques Parent
Maire
Mayor**

**Marc Beaulieu
Directeur général et
Secrétaire-trésorier
Director General and
Secretary-Treasurer**

